

ZÁPISNICA ZO ZASADNUTIA RADY ŠTUDIJNÉHO PROGRAMU

Stredoeurópske štúdiá (bakalársky a magisterský stupeň štúdiá)
21. 1. 2022, 15.00 hod. (prostredníctvom aplikácie MS Teams)

Prítomní členovia Rady ŠP: doc. Mgr. Dagmar Garay Kročanová, PhD. (hlavná zodpovedná osoba za študijný program a predsedníčka rady); doc. Mgr. Gabriela Múcsková, PhD. (spolugarantka); Mgr. Michaela Mošaťová, PhD. (spolugarantka); Mgr. Saša Vojtechová Poklač, PhD. (spolugarantka); Mgr. Dušan Zupka, PhD. (spolugarant); Mgr. Michal Dzurjanin (zástupca zamestnávateľov); Bc. Viktória Szabóová (zástupca študentov)

Hostia (čl. 26 ods. 6 Vnútorného predpisu č. 23/2021): prof. PhDr. Mária Dobríková, CSc (vedúca Katedry slovanských filológií FiF UK); Mgr. Svetlana Kmecová, PhD. (študijná poradkyňa Katedry slovanských filológií FiF UK)

Program zasadnutia:

1. Otvorenie zasadnutia
2. Prerokovanie štruktúry študijných plánov bakalárskeho a magisterského študijného programu stredoeurópske štúdiá
3. Prerokovanie obsahu informačných listov bakalárskeho a magisterského študijného programu stredoeurópske štúdiá
4. Prerokovanie opisu študijného programu stredoeurópske štúdiá (bakalársky a magisterský stupeň štúdiá)
5. Schválenie úprav študijných programov
6. Záver zasadnutia

1. Otvorenie zasadnutia

Zasadnutie Rady študijného programu Stredoeurópske štúdiá pre bakalársky a magisterský stupeň otvorila jej predsedníčka doc. Dagmar Garay Kročanová, ktorá ho zvolala z poverenia dekana Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave podľa ustanovení čl. 25. ods. 1 Vnútorného predpisu č. 21/2021 *Vnútorný systém zabezpečovania kvality vysokoškolského vzdelávania na Univerzite Komenského v Bratislave*. Privítala členov rady a hostí a oboznámila ich s programom zasadnutia, ktorý členovia rady hlasovaním schválili. Doc. Garay Kročanová uviedla, že je to prvé stretnutie rady, ktorej postavenie, pôsobnosť, zvolávanie, priebeh a i. sú stanovené vo vyššie citovanom dokumente v čl. 23 – 30. Zároveň spomenula špecifické aspekty študijného programu Stredoeurópske štúdiá (realizácia bakalárskeho stupňa v anglickom jazyku; v magisterskom stupni spolupracujúce vysoké školy: Univerzita v Ľubľane, Jagellonská univerzita v Krakove, Karlova Univerzita v Prahe).

2. Prerokovanie štruktúry študijných plánov bakalárskeho a magisterského študijného programu stredoeurópske štúdiá

Doc. Garay Kročanová požiadala všetkých členov Rady študijného programu Stredoeurópske štúdiá, aby sa vyjadrili k štruktúre **študijných plánov** bakalárskeho a magisterského stupňa, ktoré im boli vopred sprístupnené prostredníctvom aplikácie MS Teams.

V rámci diskusie o ŠP bakalárskeho stupňa doc. Garay Kročanová upozornila na zmenu vyučujúceho v kurze *Úvod do teórie a praxe prekladu a tlmočenia*, keďže doterajší pedagóg, dr. Šveda z Katedry anglistiky a amerikanistiky z dôvodu vyťaženia na materskej katedre nebude môcť participovať na výučbe v programe stredoeurópske štúdiá. Predmet namiesto

neho prevezme Dr. Obertová, pričom kurz bude mať naďalej status povinného, ale neprofilového predmetu.

Dr. Mošaťová upozornila na nejednotnosť uvádzania hodinovej dotácie pri predmetoch v jazykových blokoch bakalárskeho stupňa programu. Zatiaľ čo *Poľský jazyk a reálie 1-5*, *Slovenský jazyk a reálie 1-5* (ktoré zabezpečuje Katedra slovanských filológií) uvádzajú ako formu realizácie 2S+2C za týždeň, predmety *Nemecký jazyk a reálie 1-5*, *Maďarský jazyk a reálie 1-5* a *Slovenský jazyk a reálie 1-5* (ktoré realizujú iné pracoviská: Katedra jazykov, Katedra maďarského jazyka a literatúry a SAS – centrum pre slovenčinu ako cudzí jazyk) formu 4C za týždeň. Prof. Dobríková, vedúca KSF a dr. Vojtechová Poklač, ktorá vedie kurzy zo slovenského jazyka, vysvetlili, že členenie 2S+2C umožňuje lepšie rozvrhové spracovanie. Doc. Garay Kročanová v zhode s niektorými inými členmi rady uviedli, že zásadná je rovnaká hodinová a kreditová dotácia pre všetky jazykové kurzy, teda predpoklad rovnakej záťaže študenta. Rôzny spôsob uvádzania počtu hodín momentálne nepovažujú za natoľko relevantný, aby sa vykonala úprava, navrhli ju však prehodnotiť v budúcnosti.

Doc. Garay Kročanová uviedla, že pre študentov bakalárskeho stupňa sú povinné dva jazykové bloky, avšak jazyky sú momentálne uvedené medzi povinne voliteľnými predmetmi (zatiaľ čo v magisterskom stupni medzi povinnými predmetmi). Navrhla preto aj v študijnom pláne bakalárskeho stupňa zaradiť všetky jazykové bloky k povinným predmetom a zopakovať inštrukciu pre študentov ohľadne povinného absolvovania dvoch jazykových blokov. Členovia rady sa jednomyseľne zhodli na preradení jazykových blokov do sekcie povinných predmetov. Keďže ide o zásah v AISe, na ktorý nemá študijná poradkyňa KSF dr. Kmecová prístupové práva, doc. Garay Kročanová požiada p. Hajdúcha o vykonanie uvedenej zmeny pred predložením materiálov Akreditačnej rade fakulty.

Dr. Mošaťová informovala o rozšírení ponuky predmetov z bloku slovenského jazyka, (*Slovenský jazyk a reálie 6-9* a *Konverzácia v slovenskom jazyku 2 a 3*), ktorá zohľadňuje rôznu jazykovú kompetenciu zahraničných študentov nastupujúcich do 1. ročníka (A1.1 až B1) a s ňou súvisiaci problém ich zaradenia do kurzu *Slovenský jazyk a reálie 1*.

Dr. Vojtechová Poklač upozornila na nesúlad s uvádzaním prerekvizít v pri predmetoch *Slovenský jazyk a reálie 1-9*, ktorú však Dr. Mošaťová vysvetlila zlým zoradením jednotlivých kurzov, pričom samotné prerekvizity sú priradené primerane. Dr. Kmecová túto postupnosť následne upravila.

Doc. Garay Kročanová upozornila na zmenu vyučujúceho kurzov *Maďarský jazyk a reálie 1-5*, o ktorej ju mailom informovala vedúca Katedry maďarského jazyka a literatúry FiF UK doc. Misadová: namiesto doc. Csehyho bude tieto kurzy viesť doc. Orsolya Katalin Nádor, PhD. Ide o opravu v kompetencii KMJL, ktorá vykoná zmenu v AISe. Dr. Kmecová ju vnesie do opisu študijného programu.

Doc. Garay Kročanová a Dr. Kmecová ďalej upozornili na potrebu uvádzať v slovenskej verzii bakalárskeho stupňa názvy kurzov a informácie v informačnom liste len v slovenčine (anglické názvy budú iba v anglickej mutácii ŠP). Členovia rady sa pri hlasovaní jednomyseľne zhodli na zjednotení jazykovej (slovenskej) podoby názvov predmetov. Katedry, ktorých sa týka požiadavka zmeniť v slovenskej verzii informačného listu jazyk na slovenčinu, prisľúbili opravu a pred konaním rady ju väčšinou už aj v AISe zrealizovali.

V rámci diskusie o študijnom pláne magisterského stupňa navrhla Dr. Mošaťová doplniť do ponuky výberových predmetov *Exkurziu po Slovensku – pamiatky UNESCO* (boSE-060). Členovia rady sa jednomyselne zhodli na jeho zaradení do študijného plánu. Dr. Mošaťová poskytne študijnej poradkyňi Dr. Kmecovej potrebné informácie na vykonanie uvedeného doplnenia.

Dr. Zupka sa v diskusii informoval ohľadne mien pedagógov zabezpečujúcich kurzy *Dejiny strednej Európy 1-4*. Na základe komunikácie s Katedrou všeobecných dejín FiF UK je potrebné ponechať vyučujúcich kurzu v podobe predloženej rade študijného programu.

Doc. Garay Kročanová navrhla usporiadať povinne voliteľné predmety v rámci magisterského stupňa do tematicky súvisiacich blokov (napr. literatúra, lingvistika, dejiny a pod.) kvôli lepšej orientácii študentov pri ich výbere. Rada sa jednomyselne zhodla na preusporiadaní bloku povinne voliteľných predmetov. Zmenu uskutoční dr. Kmecová.

Doc. Múcsková upozornila, že pri predmete *Kapitoly z jazykovej kultúry a teórie spisovného jazyka*, ktorý zabezpečuje Katedra slovenského jazyka, by bolo možné vytvoriť samostatný predmet pre moSE s novým kódom a novým informačným listom. V diskusii sa zvažoval dopad zmeny kódovania povinného predmetu z aspektu študenta (splnenie podmienok na ukončenie štúdia). Na základe diskusie Doc. Garay Kročanová navrhla nateraz ponúknuť pre študentov tento predmet s doterajším kódom a prípadne túto úpravu zrealizovať v budúcnosti.

3. Prerokovanie obsahu informačných listov bakalárskeho a magisterského študijného programu stredoeurópske štúdiá

Doc. Garay Kročanová požiadala všetkých členov Rady študijného programu Stredoeurópske štúdiá, aby sa vyjadrili k **informačným listom** predmetov bakalárskeho a magisterského stupňa.

Sama upozornila na to, že je potrebné zmeniť anglické znenie informačných listov v slovenskej mutácii boSE (anglický jazyk ostáva iba v anglickej mutácii informačných listov). Katedry, ktorých sa táto požiadavka týka, prisľúbili opravu a pred konaním rady ju väčšinou už aj v AISe zrealizovali.

Bc. Viktória Szabóová upozornila na deklarovanie vstupnej úrovne jazykovej kompetencie študentov v prípade kurzu *Nemecký jazyk a reálie 1* (požadovaná je úroveň B1.1 na rozdiel od iných blokov jazykov, kde je A1.1), ktorý môže byť prekážkou pre aktuálnych študentov magisterského stupňa. Doc. Garay Kročanová a dr. Kmecová vysvetlili, že úroveň B1.1 stanovila Katedra jazykov na základe realizovaného prieskumu, ale bude sa týkať študentov prijatých až od akademického roka 2022/23.

Členovia rady k informačným listom nemali iné pripomienky.

4. Prerokovanie opisu študijného programu stredoeurópske štúdiá (bakalársky a magisterský stupeň štúdia)

Doc. Garay Kročanová požiadala všetkých členov Rady študijného programu Stredoeurópske štúdiá, aby sa vyjadrili k **opisu študijného programu**.

V prípade ŠP boSE nebude kurz *Úvod do teórie a praxe prekladu a tlmočenia* uvedený ako profilový. Názvy všetkých vyučovaných predmetov majú byť aj v opise v slovenčine. Členovia rady obe zmeny jednomyselne odsúhlasili.

K opisu ŠP moSE nemali členky a členovia rady žiadne komentáre a znenie opisu jednomyselne odsúhlasili.

5. Schválenie úprav študijných programov

Rada študijného programu Stredoeurópske štúdiá odporúča katedrám realizujúcim študijné programy bakalárskeho a magisterského štúdiá zapracovať všetky schválené úpravy do dokumentácie študijného programu (do študijného plánu a informačných listov v AISE, ako aj do opisov študijného programu).

Na záver sa členovia rady jednohlasne uzniesli, že **schvaľujú predložený návrh na úpravu študijného programu stredoeurópske štúdiá (bakalársky a magisterský stupeň)** a podľa ustanovení čl. 35. ods. 2 Vnútorného predpisu č. 23/2021 *Vnútorný systém zabezpečovania kvality vysokoškolského vzdelávania na Univerzite Komenského v Bratislave* poverujú predsedníčku Rady študijného programu stredoeurópske štúdiá Doc. Garay Kročanová, aby návrh na úpravu študijného programu predložila na prerokovanie Akreditačnej rade Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave.

6. Záver zasadnutia

Doc. Garay Kročanová sa poďakovala prítomným za účasť na stretnutí a ukončila zasadnutie rady študijného programu.

V Bratislave 21. 1. 2022

Zapísala: Mgr. Michaela Mošat'ová, PhD.

Overil: Mgr. Dušan Zupka, PhD.

.....
Doc. Dagmar Garay Kročanová, PhD.

predsedníčka Rady študijného programu Stredoeurópske štúdiá